

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 915

[C — 2002/27246]

**28 FEVRIER 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon dérogeant, à titre exceptionnel, à l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998, organisant l'examen de chasse en Région wallonne, article 5, § 1<sup>er</sup>**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, notamment l'article 14, § 2, alinéa 3, tel que modifié par le décret du 14 juillet 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 organisant l'examen de chasse en Région wallonne, notamment l'article 5, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la chasse, rendu le 9 janvier 2002;

Considérant que l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 organisant l'examen de chasse en Région wallonne, article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, prévoit qu'il n'est possible de présenter l'épreuve pratique que dans son ensemble;

Considérant qu'en raison des mesures de prévention prises par la Défense nationale en 2001 dans le cadre de la lutte contre l'épizootie de fièvre aphteuse, l'accès au Camp militaire de Marche-en-Famenne où devait se dérouler l'épreuve pratique de l'examen de chasse 2001 a été interdit aux civils aux dates fixées pour l'organisation de cette épreuve;

Considérant qu'il a fallu alors postposer la seconde sous-épreuve de l'épreuve pratique de l'examen de chasse 2001;

Considérant que certains candidats à l'épreuve pratique de l'examen de chasse 2001 ayant réussi la première sous-épreuve n'ont pu présenter la seconde en raison de ce changement de calendrier qui leur a été imposé et ont dès lors échoué à l'épreuve pratique de l'examen de chasse 2001;

Considérant que la perte du bénéfice de la réussite à la première sous-épreuve de l'examen de chasse ne leur incombe en rien et qu'il convient donc de tenir compte de cette situation tout à fait exceptionnelle au niveau de l'organisation de l'épreuve pratique de l'examen de chasse 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de pouvoir informer les personnes concernées aussi rapidement que possible en vue de leur permettre de se préparer en conséquence à l'épreuve pratique;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Par dérogation à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, l'inscription à l'examen de chasse 2002 des personnes ayant satisfait à la première sous-épreuve de l'épreuve pratique de l'examen de chasse 2001, mais n'ayant pas présenté la seconde sous-épreuve cette année-là, peut être admise, à titre exceptionnel, pour la seule seconde sous-épreuve de l'épreuve pratique organisée en 2002.

Dans ce cas, il est tenu compte des points obtenus par le candidat en 2001 pour les matières I et II de l'épreuve pratique.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* ou au plus tard le 1<sup>er</sup> avril 2002.

**Art. 3.** Le Ministre qui a la Chasse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 28 février 2002.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,  
J. HAPPART

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 915

[C — 2002/27246]

**28. FEBRUAR 2002 – Erlass der Wallonischen Regierung zur außergewöhnlichen Abweichung von Artikel 5, § 1, des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. April 1998 zur Organisation der Jagdprüfung in der Wallonischen Region**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, insbesondere des Artikels 14, § 2, Absatz 3, in seiner durch das Dekret vom 14. Juli 1994 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. April 1998 zur Organisation der Jagdprüfung in der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 5, § 1;

Aufgrund des am 9. Januar 2002 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la chasse" (Wallonischer hoher Rat für das Jagdwesen);

In der Erwägung, dass der Erlass der Wallonischen Regierung vom 2. April 1998 zur Organisation der Jagdprüfung in der Wallonischen Region in seinem Artikel 5, § 1, Absatz 2 vorsieht, dass die praktische Jagdprüfung nur in ihrer Gesamtheit abgelegt werden darf;

In der Erwägung, dass aufgrund der außergewöhnlichen, im Jahre 2001 von der Landesverteidigung im Rahmen des Kampfs gegen die Maul- und Klauenseuche ergriffenen Vorbeugungsmaßnahmen der Zugang zum Truppenübungsplatz von Marche-en-Famenne, wo die praktische Jagdprüfung 2001 stattfinden musste, den Bürgern an den für die Organisation dieser Prüfung vorgesehenen Daten verboten war;

In der Erwägung, dass der zweite Teil der praktischen Jagdprüfung 2001 infolgedessen nachgestellt werden musste;

In der Erwägung, dass gewisse Kandidaten zur praktischen Prüfung 2001; die die erste Teilprüfung bestanden hatten, aufgrund dieser ihnen auferlegten Terminänderung die zweite Teilprüfung nicht haben ablegen können und infolgedessen die praktische Jagdprüfung 2001 nicht bestanden haben;

In der Erwägung, dass die Tatsache, dass sie den ersten Teil der Jagdprüfung nicht absolvieren konnten, nicht auf ihre Schuld zurückzuführen ist, und dass es deshalb angebracht ist, diese ganz außergewöhnlichen Umstände für die Organisation der praktischen Jagdprüfung 2002 in Betracht zu nehmen;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, die betroffenen Personen so schnell wie möglich benachrichtigen zu können, um ihnen die Möglichkeit zu geben, sich auf diese praktische Prüfung vorzubereiten;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Abweichung von Artikel 5, § 1, Absatz 2, kann die Anmeldung zur Jagdprüfung 2002 der Personen, die den ersten Teil der praktischen Jagdprüfung 2001 bestanden haben, den zweiten Teil im Laufe desselben Jahres jedoch nicht ablegen konnten, ausnahmsweise und nur für den zweiten Teil der im Jahre 2002 organisierten praktischen Jagdprüfung zugelassen werden.

In diesem Fall werden die Punkte, die vom Kandidaten in 2001 für die Fächer I und II der praktischen Prüfung erhalten wurden, berücksichtigt.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt oder spätestens am 1. April 2002 in Kraft.

**Art. 3** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Jagdwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 28. Februar 2002

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,  
J. HAPPART

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2002 — 915

[C — 2002/27246]

**28 FEBRUARI 2002.** — Besluit van de Waalse Regering waarbij bij wijze van uitzondering afgeweken wordt van het besluit van de Waalse Regering van 2 april 1998 tot organisatie van het jachtexamen in het Waalse Gewest, artikel 5, § 1

De Waalse Regering,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid op artikel 14, § 2, derde lid, zoals gewijzigd bij het decreet van 14 juli 1994;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 2 april 1998 tot organisatie van het jachtexamen in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 5, § 1;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Chasse" (Waalse Hoge Jachtraad) van 9 januari 2002;

Overwegende dat het besluit van de Waalse Regering van 2 april 1998 tot organisatie van het jachtexamen in het Waalse Gewest, artikel 5, § 1, tweede lid, voorziet dat de praktische proef enkel in haar geheel kan worden afgelegd;

Overwegende dat wegens de door Landsverdediging in 2001 getroffen voorzorgsmaatregelen in verband met de bestrijding van de epizoötie van het mond-en-klauwzeer, de toegang tot het militaire kamp van Marche-en-Famenne waar de praktische proef van het jachtexamen 2001 moest plaatsvinden aan de burgers ontzegd werd op de data vastgesteld voor deze proef;

Overwegende dat dientengevolge het tweede onderdeel van de praktische proef van het jachtexamen 2001 moest worden uitgesteld;

Overwegende dat sommige kandidaten voor de praktische proef van het jachtexamen 2001 die reeds geslaagd zijn voor het eerste onderdeel het tweede niet hebben kunnen afleggen wegens deze wijziging van het tijdschema dat hun opgelegd werd en die daardoor niet geslaagd zijn voor de praktische proef van het jachtexamen 2001;

Overwegende dat zij niet aansprakelijk zijn voor het verlies van het voordeel van het slagen voor het eerste onderdeel van het jachtexamen en dat dusdanig rekening moet gehouden worden met de zeer uitzonderlijke situatie op het vlak van de organisatie van de praktische proef van het jachtexamen 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is de betrokken personen zo vlug mogelijk te informeren zodat zij zich dientengevolge kunnen voorbereiden op de praktische proef;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

**Artikel 1.** In afwijking van artikel 5, § 1, 2e lid, kunnen de personen die geslaagd zijn voor het eerste onderdeel van de praktische proef van het jachtexamen 2001, maar die het tweede onderdeel dat jaar niet hebben afgelegd, zich enkel laten inschrijven, bij wijze van uitzondering, voor het tweede onderdeel van de praktische proef georganiseerd in 2002.

In dat geval wordt er rekening gehouden met de door de kandidaat behaalde punten in 2001 voor de materies I en II van de praktische proef.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag van diens bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, en ten laatste, op 1 april 2002.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor de Jacht is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 28 februari 2002.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART